

## Editor

Antonio Bascones Martínez

## Redactora jefe

Vera C. López

redaccion@dentistasiglo21.com

## Redacción y colaboradores

Inma Moscardó, Ricardo de Lorenzo, Cibela, Milagros Martín-Lunas, Marce Redondo.

## Consejo Editorial

### Margarita Alfonso Jaén

Secretaria general de Fenin

### Honorio Bando

Académico Correspondiente de las Reales Academias Nacionales de Farmacia y Legislación y Jurisprudencia

### Juan Blanco Carrión

Profesor titular de la Facultad de Medicina y Odontología de la Universidad de Santiago

### Alejandro de Blas Carbonero

Presidente del Colegio de Dentistas de Segovia

### Josep María Casanellas Bassols

Presidente de la Societat Catalana d'Odontologia i Estomatologia

### Juan Antonio Casero Nieto

Presidente de la Junta Provincial de Ciudad Real

### Antonio Castaño Seiquer

Presidente de la Fundación Odontología Social

### Alejandro Encinas Bascones

Cirujano Maxilofacial

### Manuel Fernández Domínguez

Director del Departamento de Odontología de la Universidad San Pablo CEU de Madrid

### José Luis Gutiérrez Pérez

Profesor titular de Cirugía de la Facultad de Odontología de la Universidad de Sevilla

### Beatriz Lahoz Fernández

Vicepresidenta del Colegio de Dentistas de Navarra

### Ricardo de Lorenzo y Montero

Presidente de la Asociación Española de Derecho Sanitario

### Rafael Martín Granizo

Cirujano maxilofacial. Hospital Clínico San Carlos (Madrid)

### Helga Mediavilla Ibáñez

Directora de Psicodent

### Florencio Monje Gil

Jefe del Servicio de Cirugía Oral y Maxilofacial del H. U. Infanta Cristina de Badajoz

### Araceli Morales Sánchez

Presidenta de la Sociedad Española de Implantas

### Agustín Moreda Frutos

Presidente del Colegio de Dentistas de la VIII Región

### José Luis Navarro Majó

Presidente del Colegio de Dentistas de Navarra

### Jaime del Río Highsmith

Catedrático de la Facultad de Odontología de la Universidad Complutense de Madrid

### Juan Miguel Rodríguez Zafrá

Odontólogo. Atención Primaria (SESCAM)

### Manuel María Romero Ruiz

Académico de Número de la Real Academia de Medicina y Cirugía de Cádiz

### Felipe Sáez Castillo

Director médico del Grupo Amenta

### José María Suárez Quintanilla

Presidente del Colegio de Odontólogos y Estomatólogos de A Coruña

### Mario Utrilla Trinidad

Presidente del Consejo Médico del Hospital de Madrid



## DESDE MI VENTANA

Por Antonio Bascones

# El nacimiento del castellano y del español

Quiero traer a colación una cuadernavía con sus cuatro versos alejandrinos: Quiero fer una prosa en Román paladino/ en cual suele el pueblo fablar a so vecino/ ca non so tan letrado por fer otro latino/ bien valdrá, como creo, un vaso de bon vino.

Gonzalo de Berceo, poeta y clérigo escribió esta estrofa de una métrica española que utilizaba a la sazón el Mester de Clerecía. Esta escuela narrativa, que tenía unos estudios superiores a los de trivium o triviales, una enseñanza elemental de la época, se inició en el S.XIII y se compone de cuatro versos alejandrinos, de catorce sílabas, con rima consonante (un monorrimo) repartidos en dos hemistiquios de siete sílabas con una pausa o cesura entre ellos. Su nombre proviene del quadrivium (del latín 'cuatro caminos'), pues se refiere a las cuatro ciencias de los estudios medievales y que provenían de los pitagóricos. Era la educación superior. El Mester de Clerecía nació, en ámbitos eclesiásticos y religiosos más cultos frente a los del Mester de Juglaría, más popular o el mester de cortesía de los escenarios cortesanos. En el primero los monasterios y los cenobios tuvieron un gran protagonismo.

Gonzalo de Berceo (Berceo, 1195-1264) fue un escritor castellano, uno de los máximos representantes del Mester de Clerecía. Profesó como monje en el monasterio de San Millán de la Cogolla.

Todo esto viene a cuento para señalar que Yuso y Suso son fundamentales como cuna de nuestra lengua, el balbuceo que da pie al habla romance del pueblo, que ya no es el latín. Suso, que tiene elementos visigóticos, siglo VI, mozárabes del siglo X y prerrománicos del XI, fue un cenobio visigótico fundado por San Millán en el siglo V, muriendo allí en el año 574 con 101 años donde fue enterrado hasta que lo bajaron a Yuso. Hoy es un cenotafio, una tumba vacía, un monumento funerario. El riojano Gonzalo de Berceo, que nació en el pueblo de Berceo, a solo unos kilómetros del monasterio, se

educó en el cercano monasterio de San Millán de la Cogolla ("en Sant Millán de Suso, fue de niñez criado") y llegó a ser un clérigo secular que trabajó primero como diácono y posteriormente como presbítero. Estamos hablando de los años 1200. Allí están enterrados los siete infantes de Lara, su preceptor Nuno y tres reinas navarras. El valle de Cárdenas nos contempla en nuestra visita.

Pero justo es señalar que Castilla es conocida por ser la cuna del idioma español o castellano. Se considera que el nombre de Castilla nació el 15 de Septiembre del año 800 en el hoy desaparecido monasterio de Emeterio de Taranco de Mena (Burgos) situado en esta localidad del Valle de Mena. El nombre de Castilla aparece en un documento notarial por el que el abad Vitulo donaba unos terrenos del Becerro Galicano del monasterio de San Millán de la Cogolla (La Rioja).

Así, pues, el castellano es el origen del español, el idioma que se habla en todas partes de este país llamado España. Los otros idiomas son españoles, que se hablan en España, pero no tienen la primacía, la preeminencia, la superioridad y por tanto la supremacía para recibir el nombre de español. No debemos, pues, confundir castellano con español. Lo que hablaba Gonzalo de Berceo -"ca non so tan letrado por fer otro latino"- no sería la manera en que hoy nos dirigimos a un contertulio.

Debemos hacer un homenaje a los que hicieron que en este momento pueda escribir estas líneas y tú, querido lector, leerlas. 'El Cantar del mío Cid', cuyo manuscrito más antiguo sería de 1207, 'La Celestina', de 1499, 'El libro del Buen Amor', del Arcipreste de Hita son obras básicas hacia la transición del Renacimiento. A partir de este momento, millones de personas se ponen en contacto a través del español.

**Antonio Bascones** es Catedrático de la UCM, Académico Numerario de la Real Academia de Doctores de España y Académico correspondiente de la Academia Nacional de Medicina.



## Maquetación

Fernando Baonza

## Publicidad

Directora de publicidad

Rosana Costales

e-mail: rcostales@dentistasiglo21.com

Móvil: 608318714

## Ejecutiva

Esperanza Panizo

Móvil: 649494450

e-mail: publicidad@dentistasiglo21.com

## Administración y suscripciones

Sara Martín Toyos

avances@arrakis.es

Tarifa ordinaria anual: 80 €

Tarifa instituciones anual: 110 €

Ejemplar suelto: 8 €

Ejemplar atrasado: 10 €

**Fotomecánica e impresión:**  
**Gráficas 82, S.L.**

© 2014 Ediciones Avances Médico Dentales, S.L.

C/ Boix y Morer, 6 - 1.º

28003 Madrid

Tel.: 915 33 42 12

Fax: 915 34 58 60

avances@arrakis.es

S.V.: 24/09-R-CM

ISSN:1889-688X

D.L.: M-27.600-2009